DURANGO
Udala • Ayuntamiento

Zk. / Nº 2019/1210

EBAZPENA

Pilar Ríos Ramos andreak, Udalaren izenean eta Alkateorde delarik, 2015eko ekainaren 29ko alkate-dekretu bidez onarturiko delegazioarekin bat etorriz, honakoa erabaki du 159/2019/DL espedienteari buruz:

Aztertu ondoren hitzarmena sinatzeko informe teknikoa, eta aintzat harturik Durangoko Udalaren dirulaguntzak eta bestelako laguntzak arautzen dituen Ordenantza nagusia eta dirulaguntzei buruzko 38/2003 Lege orokorra.

E R A B A K I   D U T

1. Hitzarmena sinatzea Durangoko Udalaren eta EUSKAL FONDOA elkartearen artean, honako testu honekin:

DURANGOKO UDALA ETA EUSKAL FONDOAREN ARTEKO URTEKO PLAN OPERATIBOA 2019. URTEKOA

DURANGOko UDALA eta EUSKAL FONDOAren arteko Hitzarmenean ezarritako akordio orokorraren baitan, eta bertan jasotako bosgarren klausularen arabera, bi parteek lankidetza-programa onartzea adosten dute 2019. urterako.

LEHENA: LANKIDETZARAKO URTEKO PLAN OPERATIBOAN JASOTAKO EKINTZAK

2019eko Lankidetzarako Plan Operatiboa osatzen duten egiteak ondorengo hauek dira:

RESOLUCIÓN

Doña Pilar Ríos Ramos, en su calidad de Teniente de Alcaldesa delegada, en nombre y representación del Ayuntamiento, en virtud de la delegación acordada por la Alcaldesa mediante decreto de 29 de junio de 2015, ha dispuesto con relación al expediente 159/2019/DL lo siguiente:

Visto el informe técnico justificativo de la procedencia de la firma de un Convenio, de acuerdo con lo indicado en la Ordenanza General de Subvenciones del Ayuntamiento de Durango y en la Ley 38/2003 General de Subvenciones.

H E   R E S U E L T O

1. Firmar un Convenio entre el Ayuntamiento de Durango y la Asociación A EUSKAL FONDOA con el siguiente texto:

PLAN OPERATIVO ANUAL ENTRE EL AYUNTAMIENTO DE DURANGO Y EUSKAL FONDOA CORRESPONDIENTE AL AÑO 2019

Dentro del acuerdo marco establecido en el Convenio entre el AYUNTAMIENTO DE DURANGO Y EUSKAL FONDOA y en aplicación de su cláusula quinta, las partes acuerdan el siguiente Programa de Cooperación para 2019.

PRIMERO: ACCIONES INCLUIDAS EN EL PLAN OPERATIVO ANUAL DE COLABORACIÓN

Las acciones constitutivas del Plan Operativo de Cooperación para 2019 son las siguientes:

Código Kodea	**Proyecto - Egitasmoa**	**País Herrialdea**
P307k-19	Saharako errefuxiatuen kanpalekuetako garraio-azpiegiturari laguntzea: Prestakuntza, suntsikorrak eta ordezkoak. Apoyo a la infraestructura de transporte en los campamentos de población	S.E.A.D. R.A.S.D.

Documento firmado electrónicamente (RD 167/2009), autenticado y verificable mediante el CSV: 12433161120440300561
CSVak legeztatu eta egiaztatzen duen agiria, elektronikoki sinatua

	refugiada saharaui- formación, fungibles y repuestos.	
P291k-19	Edateko uraren hornidura eta saneamendua Norte Morazaneko sei udalerritan. II. fasea Abastecimiento de agua potable y saneamiento en seis municipios. Norte Morazán (3) II fase	El Salvador
P298k-19	Somoto hirian espacio publikoetako irisgarritasuna hobetzea, desgaitasunak dituzten pertsonentzat.I. fasea(2). Mejora de la accesibilidad a espacios públicos para personas con diversas capacidades de la ciudad de Somoto. Fase 1/2.	Nikaragua

Se establecen en el anexo las memorias de estos proyectos.

Eranskinean egitasmo hauen memoriak jasotzen dira.

BIGARRENA: EUSKAL FONDOAREN EKARPENA

EUSKAL FONDOAren ekarpena atal hauen garapenean datza:

- Proiektu eta programen kudeaketa eta jarraipena.
- EUSKAL FONDOAko gainontzeko erakunde bazkideek lankidetza arloan buruturiko ekintza eta programen berri DURANGOko Udalari ematea, baita beste Erkidegoetako Lankidetzarako Udal Fondoek buruturikoen berri ere.
- DURANGOko Udalari Nazioarteko Erakundeek Lankidetzarako eskaintzen dituzten programen eta aukeren berri ematea.

SEGUNDO: APORTACIÓN DE EUSKAL FONDOA

La aportación de EUSKAL FONDOA consistirá en:

- La gestión y seguimiento de los proyectos y programas.
- La información al AYUNTAMIENTO DE DURANGO de las acciones y programas de Cooperación llevados a cabo por las demás entidades miembro de EUSKAL FONDOA, así como por los demás Fondos Municipales de Cooperación de otras Autonomías.
- La información de programas y oportunidades de Cooperación de las Instituciones Internacionales.

HIRUGARRENA: DURANGOKO UDALAREN EKARPENA

Ekarpen ekonomikoa

DURANGOko Udalak 47.874,00 euro bideratuko ditu Plan Operatibo honetara, betiere, garapenerako lankidetzarako aurrekontuaren kontura, 51-2315-48102. Kontzeptuak ondoren zehazten dira:

TERCERO: APORTACIÓN DEL AYUNTAMIENTO DE DURANGO

Aportación económica

El AYUNTAMIENTO DE DURANGO destinará al presente Plan Operativo, con cargo a la partida presupuestaria de Cooperación al Desarrollo 51-2315-48102, la cantidad de 47.874,00 euros conforme a los siguientes conceptos:

Código Kodea	Proyecto - Egitasmoa	Importe Zenbatekoa
P307k-19	Saharako errefuxiatuen kanpalekuetako garraio-azpiegiturari laguntzea: Prestakuntza, suntsikorrak eta ordezkoak. Apoyo a la infraestructura de transporte en los campamentos de población refugiada saharaui- formación, fungibles y repuestos.	20.000,00 €
P291k-19	Edateko uraren hornidura eta saneamendua Norte Morazaneko sei udalerritan. I. fasea Abastecimiento de agua potable y saneamiento en seis municipios. Norte Morazán (3) I fase	9.922,61 €
P298k-19	Somoto hirian espacio publikoetako irisgarritasuna hobetzea, desgaitasunak	13.643,73 €

Documento firmado electrónicamente (RD 167/2009), autenticado y verificable mediante el CSV: 12433161120440300561
CSVak legeztatu eta egiaztatzen duen agiria, elektronikoki sinatua

	dituzten pertsonentzat.I. fasea (2). Mejora de la accesibilidad a espacios públicos para personas con diversas capacidades de la ciudad de Somoto. Fase 1/2.	
	Cuota Social	4.307,66 €
		47.874,00 €

Documento firmado electrónicamente (RD 167/2009), autenticado y verificable mediante el CSV: 12433161120440300561
CSVak legeztatu eta egiaztatzen duen agiria, elektronikoki sinatua

Bestelako ekarpenak

DURANGOko Udalaren Gizarte Ekintzako Sailak EUSKAL FONDOAren lan-talde teknikoarekin elkarlanean jardungo du elkarren artean gauzatzen diren lankidetza programen kudeaketa eta jarraipen eginbeharretan.

Giza baliabideei dagokienean eta Plan Operatibo honetan kofinantzatutako proiektuak aintzat hartuz, DURANGOko Udalak bere udal zerbitzuetako adituen aholkularitza eta laguntza teknikoaren bitartez, Euskal Fondoarekin elkarlanean aritzeko aukera aztertuko du.

Otras aportaciones

El Área de Acción Social del AYUNTAMIENTO DE DURANGO colaborará con el equipo técnico de EUSKAL FONDOA en la gestión y seguimiento de los programas de Cooperación llevados a cabo conjuntamente.

Con referencia a los recursos humanos y respecto a los proyectos cofinanciados en este Plan Operativo, el AYUNTAMIENTO DE DURANGO estudiará la posibilidad de colaborar con EUSKAL FONDOA a través de la asesoría y asistencia técnica de los servicios especializados municipales.

LAUGARRENA: DURANGOKO UDALAREN DIRU ORDAINKETAK

DURANGOko Udalak, behingoan, 2019ko ekitaldiari dagokion Lankidetzarako Plan Operatiboan ezarritako diru kopuruaren %100 ordainduko dio EUSKAL FONDOAri.

CUARTO: DESEMBOLSOS DEL AYUNTAMIENTO DE DURANGO

El AYUNTAMIENTO DE DURANGO abonará, de forma inmediata, a EUSKAL FONDOA el 100% de la cantidad establecida en este Plan Operativo de Cooperación del año 2019.

BOSGARRENA: ARDURA

EUSKAL FONDOA izango da Hitzarmen honen markoan egindako kooperazio proiektuen kudeaketa eta burutzapenaren arduraduna

DURANGOko UDALA izango da EUSKAL FONDOAri bere teknikariek eskaini diezaioketen aholkularitzaren arduraduna.

QUINTO: RESPONSABILIDAD DE LAS ACCIONES

EUSKAL FONDOA es el responsable de la gestión de los proyectos y programas.

El AYUNTAMIENTO DE DURANGO es el responsable de la asesoría que se pueda brindar por parte de su personal técnico a EUSKAL FONDOA.

SEIGARRENA: LANKIDETZARAKO URTEKO PLAN OPERATIBOAN JASOTAKO EKINTZEN BURUTZE EPEA.

Plan Operatiboaren burutze epea hamabi hilabetetakoa da, izenpetze datatik kontatzen hasita.

SEXTO: PLAZO DE EJECUCIÓN DE LAS ACCIONES DEL PLAN OPERATIVO ANUAL DE COOPERACIÓN

El plazo de ejecución del Plan Operativo es de 12 meses, a partir de la suscripción del mismo.

ZAZPIGARRENA: JARRAIPENA ETA EBALAUKETA

Egitasmo bakoitzeko, EUSKAL FONDOAk guztiz narratiboa izan daiteken tarteko jarraipen txosten bat aurkeztuko du, baita azken txosten bat ere, narratiboa eta DURANGOKO UDALAren ekarpena %100ean justifikatuko duena. Azken honen aurkezpena Lankidetzarako Urteko Plan Operatibo honen izenpetze datatik hasita hogeita lau hilabeteen barruan izango da.

Era berean, EUSKAL FONDOAk Plan honetan kontuan hartutako Lankidetza Egitasmoen tokien tokiko jarraipena egingo du.

SÉPTIMO: SEGUIMIENTO Y EVALUACIÓN

Por cada proyecto, EUSKAL FONDOA presentará un informe intermedio, que puede ser exclusivamente narrativo, y un informe final narrativo y justificativo del 100% de la aportación económica del AYUNTAMIENTO DE DURANGO, en el plazo de veinticuatro meses, contados a partir de la suscripción del presente Plan Operativo Anual de Cooperación.

EUSKAL FONDOA realizará, así mismo, un seguimiento sobre el terreno de los proyectos de Cooperación incluidos en el presente Plan.

Documento firmado electrónicamente (RD 167/2009), autenticado y verificable mediante el CSV: 12433161120440300561
CSVak legeztatu eta egiaztatzen duen agiria, elektronikoki sinatua

2. Gastua onartzea ADO fasean eta hitzarmenean aipatzen den kopuru honegatik: 47.874,00 Euro. Ordainketa 51-2315-48102 diru-partidaren kargura egingo da.

2. Aprobar el gasto en fase ADO por el importe del Convenio, y que asciende a 47.874,00 Euros, con cargo a la partida 51-2315-48102.

3. Ordainketa hitzarmenean aipatzen den eran egingo da.

3. Que los pagos del Convenio se realicen de acuerdo con lo establecido en el propio Convenio.

4. Hitzartutako dirulaguntzaren onuradunaren betebeharrei dagokienez, dirulaguntza justifikatzeko epeei dagokienez eta justifikatu gabeko diru-kopuruak itzultzeari dagokienez, hitzarmenean ezartzen dena hartuko da kontuan eta, halaber, dirulaguntzen ordenantza arautzaileak zehazten duena.

4. Que en materia de obligaciones del beneficiario de la subvención conveniada, de plazos para justificar la subvención y en materia de reintegros de cantidades no justificadas se estará se estará a lo indicado en el propio Convenio y, supletoriamente, en lo indicado en la mencionada Ordenanza Reguladora de subvenciones.

Alkateorde delegatuak agindu eta izenpetzen du, eta nik, Udaleko Idazkari Nagusia naizen honek, egiaztatu egiten dut.

Durango, 2019ko maiatzaren 29a

Pilar Ríos Ramos
Gizarte Ekintza eta Enplegua batzordearen Presidentea
Presidenta de la Comisión de Acción Social y Empleo

Elektronikoki izenpeturiko agiria
Documento firmado electrónicamente

Lo manda y firma la Teniente de Alcaldesa delegada, de todo lo cual yo, Secretario General de la Corporación, doy fe.

Durango, 28 de mayo de 2019

Ramon Sorarrain Tolosa
Idazkaria - Secretario

Elektronikoki izenpeturiko agiria
Documento firmado electrónicamente

Documento firmado electrónicamente (RD 167/2009), autenticado y verificable mediante el CSV: 12433161120440300561
CSVak legeztatu eta egiaztatzen duen agiria, elektronikoki sinatua